

# NOTAS Y COMENTARIOS

## Vocablos nuevos en el himno "Akathistos"

Son vocablos nuevos en sentido estricto, es decir, no recibidos en diccionarios. Descartamos, pues, todas aquellas voces usadas en el texto que, siendo de uso posterior o eclesiástico, han sido ya notadas como tales. Nos fijaremos en los vocablos: ἀνοικτήριον (verso 81), y ἀὐτεπάγγελος (v. 212), vocablos que faltan aún en los diccionarios que más pueden interesar para el estudio directo de los textos bizantinos <sup>1</sup>. Por lo demás, dado los muchos manuscritos bizantinos sin publicar, puede ser que los vocablos considerados como nuevos en el «Akathistos», se lean en algunos inéditos redactados anterior o posteriormente a este himno.

No tenemos hasta ahora una edición crítica del «Akathistos». En este trabajo seguimos el texto griego con la numeración de versos publicados por R. CANTARELLA, *Poeti bizantini*, vol. I, pp. 86-93, Milano, 1948. El mismo autor, en un segundo volumen

---

1. Estos diccionarios son:

E. A. SOPHOCLES, *Greek Lexicon of the Roman and Byzantine Periods*, from B. C. 146 to A. D. 1100; reimpresso en dos volúmenes en Nueva York en 1957. Obra excelente en su género: pero quedan por tratarse los escritos bizantinos de los últimos siglos.

STEPHANUS, *Thesaurus Graecae Linguae*, 9 vols., reimpresso en Graz en 1954 de la edición de París de mediados del siglo pasado. Recoge bastante del léxico bizantino.

DU CANGE, *Glossarium ad scriptores mediae et infimae Graecitatis*, en un volumen, reimpresso en Graz en 1958.

Estos tres diccionarios, como es sabido, son de redacción antigua, y no recogen lo últimamente editado.